



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восьмидесятая сессия

180 EX/10

Париж, 5 сентября 2008 г.
Оригинал: английский

Пункт 10 предварительной повестки дня

Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47 и решения 179 EX/9

РЕЗЮМЕ

Настоящий документ представлен в соответствии с резолюцией 34 С/47 и решением 179 EX/9, в которых Генеральному директору было предложено представить доклад о ходе работы по реализации вклада ЮНЕСКО в сохранение культурного наследия Старого города Иерусалима, включая План действий по сохранению этого наследия.

До начала работы 180-й сессии Исполнительного совета будет выпущено добавление с целью информировать членов Совета о последних изменениях, касающихся этого вопроса. Это добавление будет содержать также проект решения.

Доклад Генерального директора о выполнении резолюции 34 С/47 и решений 179 EX/9 и 52, касающихся подъема к воротам Муграби в Старом городе Иерусалима, содержится в документе 180 EX/5.

I. План действий по охране культурного наследия Старого города Иерусалима

1. Благодаря вкладу итальянского правительства в ближайшее время будут осуществлены остальные мероприятия, предусмотренные в рамках первого этапа Плана действий. В их число входят:

- (a) разработка программы профессиональной подготовки, предусматривающей финансирование обучения на рабочем месте безработной молодежи (в возрасте 16-25 лет). Это позволит обучить местных жителей специальным ремесленным навыкам, которые необходимы для проведения работ по сохранению и поддержанию в должном состоянии культурного наследия в особых условиях Старого города Иерусалима, где в настоящее время очень мало специалистов соответствующего профиля. Кроме того, профессиональная подготовка молодежи призвана обеспечить возможности трудоустройства;
- (b) разработка учебной программы по вопросам всемирного наследия для 12-16-летних учащихся в рамках специального проекта ЮНЕСКО «Участие молодежи в сохранении и популяризации всемирного наследия» путем проведения семинаров, в ходе которых распространяются уже имеющиеся материалы: практическое пособие *«Ознакомление молодежи с основами рационального использования и популяризации объектов наследия»* (подготовлено применительно к условиям Иерусалима на основе мероприятия, осуществление которого было начато в 2002 г. ЮНЕСКО и ИККРОМ в Петре) и комплект учебных материалов *«Всемирное наследие в руках молодежи»*.

2. До конца этого года будет начато проведение предварительных исследований по проекту восстановления храма Святого Иоанна Крестителя (Предтечи), расположенного вблизи храма Святого Гроба Господня, финансирование которого обеспечивает Фонд Анастасиоса Г. Левентиса (Республика Кипр). В ходе поездки технической миссии в мае 2008 г. Центр всемирного наследия ЮНЕСКО заключил соглашение с Патриархией Греческой Православной Церкви Иерусалима о порядке осуществления этого проекта.

3. На своей 32-й сессии (2-10 июля 2008 г.), состоявшейся в городе Квебек, Комитет всемирного наследия принял без обсуждения на основании консенсуса решение 32 COM 7A.18 (прилагается к настоящему документу). В этом решении подтверждается важное значение Плана действий по охране культурного наследия Старого города Иерусалима и содержится призыв к международным донорам усилить поддержку мер по его реализации.

II. Другие проекты

4. Оставшийся нерешенным вопрос выдачи органами таможенного контроля оборудования для центра по сохранению исламских рукописей в медресе Аль-Ашрафийя во внутренней части эспланады мечетей Аль-Харам аш-Шариф был в конце концов урегулирован благодаря содействию израильского министерства иностранных дел и иорданских властей, которые согласились взять на себя расходы по оплате хранения оборудования в порту Аш-дод, чтобы обеспечить его вывоз со склада. Оборудование было доставлено в Аль-Харам аш-Шариф и, как ожидается, в ближайшее время начнется выполнение предусмотренных работ.

5. Совместно с Ассоциацией «Welfare» и за счет финансовых средств в размере 700 000 евро, предоставленных Европейской комиссией, завершены работы в рамках первого этапа создания Института по сохранению архитектурного наследия, включая, в частности, решение административных вопросов и разработку учебной программы и материалов для института.

6. Работы по проекту «Обеспечение сохранности, переоборудование и активизация деятельности Исламского музея Аль-Харам аш-Шариф и его коллекции» в Иерусалиме находятся на этапе официального утверждения Королевством Саудовской Аравии.

7. До начала работы 180-й сессии Исполнительного совета к настоящему документу будет выпущено добавление с целью информировать членов Совета о последних изменениях, касающихся этого вопроса. Это добавление будет содержать также проект решения.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Решение Комитета всемирного наследия, принятое на его 32-й сессии (Квебек, 2-10 июля 2008 г.)

Старый город Иерусалима и его стены (объект предложен Иорданией) (С 148 rev)

Решение: 32 COM 7A.18

Комитет всемирного наследия,

I

1. **рассмотрев** документ WHC-08/32.COM/7A. Add. 2,
2. **напоминая** о решении **31 COM 7A.18**, принятом Комитетом всемирного наследия на его 31-й сессии (Крайстчерч, 2007 г.),
3. **напоминая также** о соответствующих положениях, касающихся сохранения культурного наследия, включая соответствующие положения четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта от 1954 г., Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия от 1972 г., а также о включении по просьбе Иордании Старого города Иерусалима и его стен в Список всемирного наследия (1981 г.) и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (1982 г.), и о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО,
4. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану культурного наследия Старого города Иерусалима и его стен, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,
5. **с удовлетворением воспринимает** План действий по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима, разработанный в русле комплексной инициативы Генерального директора по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и его стен, и **решительно поддерживает** осуществление этого плана в координации и консультации с заинтересованными сторонами;
6. **благодарит** международных доноров за их щедрые вклады в осуществление Плана действий и **призывает** международное донорское сообщество путем внебюджетного финансирования оказать дополнительную поддержку мероприятий, направленных на сохранение культурного наследия Старого города Иерусалима, в частности в контексте Плана действий;
7. **просит** Центр всемирного наследия предоставить специальные экспертные знания и оказать содействие в проведении дальнейших работ по консервации, предусмотренных в отношении Старого города Иерусалима и его стен, при необходимости учитывая мероприятия, предусмотренные в контексте Плана действий;
8. **принимает к сведению** высказанные озабоченности в отношении археологических раскопок, проводимых в Старом городе Иерусалима, и **просит** израильские власти представить Центру всемирного наследия всю необходимую и подробную информацию об этих раскопках;
9. **настоятельно призывает** израильские власти не допускать никаких действий, которые могли бы поставить под угрозу аутентичность и целостность культурного наследия Старого города Иерусалима и его стен;

10. **просит** Центр всемирного наследия представить доклад о состоянии сохранности указанных объектов и о ходе работы по осуществлению Плана действий по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима на его 33-й сессии в 2009 г.;

II

1. **ссылаясь** на решение **31 COM 7A.18**, принятое на его 31-й сессии (Крайстчерч, 2007 г.), решение, принятое Исполнительным советом ЮНЕСКО на специальном пленарном заседании в ходе его 176-й сессии, и решение 179 EX/9, принятое Исполнительным советом ЮНЕСКО на его 179-й сессии (апрель 2008 г.),
2. **подтверждая**, что в соответствии с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. в проекте подъема Муграби должны быть сохранены аутентичность и целостность этого объекта и что не должны приниматься никакие односторонние или иные меры, которые наносят ущерб аутентичности и целостности этого объекта,
3. **подтверждая** цели и дух профессиональной встречи на техническом уровне, состоявшейся 13 января 2008 г., а также организованной по ее итогам последующей встречи 24 февраля 2008 г.,
4. **просит** израильские власти продолжать сотрудничество со всеми соответствующими сторонами, в частности с экспертами Иордании и Вакха;
5. **просит** Центр всемирного наследия организовать на этом объекте последующее техническое совещание со всеми заинтересованными сторонами для дополнительного обмена информацией с целью рассмотрения всех необходимых мер;
6. **принимая во внимание**, что процесс разработки проекта подъема Муграби, обеспечивающий возможность учета представленных в ходе этой профессиональной встречи предложений, продолжается, **обращается** к Центру всемирного наследия с просьбой пристально следить с помощью механизма усиленного мониторинга за изменениями, связанными с этим процессом;
7. **благодарит** Центр всемирного наследия за содействие в проведении встречи специалистов на техническом уровне 13 января 2008 г. и последующего совещания 24 февраля 2008 г. между экспертами Израиля, Иордании и Вакха, как это было предложено в решении 31 COM 7A.18;
8. **принимает к сведению** предложения по проекту подъема Муграби, прошедшие оценку в консультативных органах, и **просит** представить предлагаемый окончательный проект в Центр всемирного наследия;
9. **приветствует** регулярное представление израильской национальной комиссией в ЮНЕСКО информации о текущих мероприятиях, касающихся подъема Муграби, и **настоятельно призывает** израильские власти ограничить эти археологические мероприятия работами по укреплению и стабилизации;
10. **постановляет** продолжить деятельность механизма усиленного мониторинга состояния сохранности подъема Муграби и **просит** Центр всемирного наследия представлять доклад не реже одного раза в три месяца вплоть до 33-й сессии Комитета всемирного наследия в 2009 г.;

III

1. **постановляет** оставить Старый город Иерусалима и его стены в Списке всемирного наследия, находящегося под угрозой.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет 180 EX/10 Add.

Сто восьмидесятая сессия

Париж, 15 октября 2008 г.
Оригинал: английский

Пункт 10 повестки дня

Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47 и решения 179 EX/9

ДОБАВЛЕНИЕ

РЕЗЮМЕ

Настоящий документ является добавлением к документу 180 EX/10, касающемуся охраны культурного наследия Старого города Иерусалима; в нем предлагается проект решения по этому вопросу.

Предлагаемый проект решения: пункт 1.

1. На основе информации, представленной в документе 180 EX/10, члены Исполнительного совета, возможно, пожелают принять следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 34 С/47 и решении 179 EX/9, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и соответствующих протоколах, о Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о включении Старого города Иерусалима в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО относительно защиты культурного наследия,
2. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану культурного наследия Старого города Иерусалима, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,

3. **рассмотрев** документ 180 EX/10 и Addendum,
4. **выражает свою искреннюю благодарность** Генеральному директору за его неустанные усилия по охране культурного наследия Старого города Иерусалима согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной конференции и Исполнительного совета и **вновь повторяет** свою озабоченность по поводу препятствий, практики и действий одностороннего или иного характера, сказывающихся на сохранении отличительного характера Старого города Иерусалима;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжать его усилия в отношении соответствующих сторон в целях охраны выдающейся универсальной ценности Старого города Иерусалима;
6. **благодарит** иорданские власти за готовность нести расходы по использованию складских помещений для содействия поставке оборудования для лаборатории по сохранению рукописей в медресе Аль-Ашрафия;
7. **приветствует** меры, принятые израильскими властями с целью содействия поставке оборудования для лаборатории по сохранению рукописей в медресе Аль-Ашрафия;
8. **благодарит** сообщество доноров за его взносы на осуществление мероприятий в области консервации, восстановления и подготовки кадров в Старом городе Иерусалиме и **призывает** государства – члены ЮНЕСКО содействовать осуществлению мероприятий, предусмотренных в Плане действий по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима, в частности с помощью внебюджетных ресурсов;
9. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 181-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.